

(P)

UNIVERSITY OF MALAYA

ACK-9028
INVC.....nms. 6/2/01

**AN ANALYSIS OF TWO ENGLISH LANGUAGE
TRANSLATIONS OF THE MEANING OF TWO
SURAH OF THE QURAN:
A STYLISTICS APPROACH**

BY

SHARIFAH RODZIAH LUBNA ALMENOAR

UNIVERSITY OF MALAYA

FACULTY OF LANGUAGES AND LINGUISTICS

SUBMITTED IN FULFILLMENT OF THE REQUIREMENTS

FOR THE DEGREE OF DOCTOR OF PHILOSOPHY

1999

Perpustakaan Universiti Malaya



A510143061

ACKNOWLEDGEMENTS

Many people have helped me to make my idea a reality. Among them, I would like to especially thank individuals: my supervisor, Professor Dato' Dr. Asmah Haji Omar, Dean, Faculty of Languages and Linguistics, University of Malaya, for her stern yet benign scholarly guidance in the pursuit of excellence and for her genuine concern; Associate Professor Dr. Elaine Morais, Senior Lecturer, Faculty of Languages and Linguistics, University of Malaya, for her kind support, guidance, patience and for her comments and suggestions; Dr. Mohammed Riyad Jazzar, Assistant Professor, Department of English Language and Literature, International Islamic University Malaysia, for his valuable comments, views and advice especially in the formulation of Chapter 6; and Dr. Umar Abdul Rahman, Assistant Professor, Department of English Language and Literature, International Islamic University Malaysia, for his valuable comments and suggestions in his contribution to Chapter 6.

I would also like to thank Sister Sabina Watanabe, Lecturer, Department of Psychology, International Islamic University Malaysia, for her willingness to consult with me on the formulation of the questionnaire in Chapter 7.

I am also grateful to Dr. Abdulaziz Berghout, Lecturer, Department of Islamic Revealed Knowledge and Heritage, International Islamic University Malaysia, for lending his support to this thesis project.

My heartfelt gratitude goes to my family: my four beloved children, Ines, Hebah, Omar and Tasneem and of course my husband, Dr. Mohamed Moussa, for his helpful suggestions, support and advice.